



Pielęgniarstwo 4 Entregas e informes

- ☐ Leer y redactar informes breves de cuidados
- ☐ Haz preguntas sobre el estado de un paciente
- ☐ Utilice un lenguaje de reporte claro y objetivo
- ☐ Vocabulario: estructuras de reporte, vocabulario administrativo, lenguaje de informes, terminología del estado del paciente

La transferencia de turno	<i>(Przekazanie zmiany)</i>	Reportar signos vitales	<i>(Zgłosić parametry życiowe)</i>
El informe de enfermería	<i>(Raport pielęgniarzski)</i>	Confirmar la hora de administración	<i>(Potwierdzić godzinę podania)</i>
La evolución del paciente	<i>(Przebieg pacjenta)</i>	Administrar la dosis	<i>(Podawać dawkę)</i>
El estado actual	<i>(Stan aktualny)</i>	Anotar (registrar)	<i>(Zanotować (zarejestrować))</i>
La medicación prescrita	<i>(Przepisane leki)</i>	Evaluar (valorar)	<i>(Oceń (ocenić))</i>
La tolerancia al tratamiento	<i>(Tolerancja na leczenie)</i>	Vigilar (controlar)	<i>(Obserwować (kontrolować))</i>
La incidencia (el incidente)	<i>(Zdarzenie (incydent))</i>	Comunicar cambios	<i>(Zgłaszać zmiany)</i>
La resolución del problema	<i>(Rozwiązanie problemu)</i>	Solicitar aclaraciones	<i>(Prosić o wyjaśnienia)</i>
El antecedente relevante	<i>(Istotne dane z wywiadu)</i>	Referencia al médico responsable	<i>(Skierowanie do lekarza prowadzącego)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| a. la transferencia de turno | 1. cómo está ahora |
| b. el informe de enfermería | 2. el traspaso de turno |
| c. el estado actual | 3. dar la medicación |
| d. administrar la dosis | 4. el reporte de enfermería |

a-2 b-4 c-1 d-3



2. Notatka przekazania dyżuru (oddział szpitalny) (QR: Audio)

Wypełnij luki: Tolerancia, Antecedentes, vigilancia, Estado, hora, Incidencia



Unidad de Medicina Interna. Nota de cambio de turno. Paciente: varón, 68 años. (1) _____ relevantes: hipertensión y diabetes. (2) _____ actual: consciente, orientado y sin dolor. Signos vitales estables durante el turno de mañana. (3) _____ al tratamiento: buena, come poco pero bebe bien. (4) _____ : a las 13:30 se queja de mareo al levantarse. Se avisa al médico responsable y se controla la tensión arterial. Resolución: reposo en cama y (5) _____. Medicación prescrita: mantener las pautas y confirmar la (6) _____ de administración. Registrar cambios y comunicar si reaparecen los mareos.

Oddział Chorób Wewnętrznych. Notatka przekazania dyżuru. Pacjent: mężczyzna, 68 lat. Istotne wywiady: nadciśnienie i cukrzyca. Stan aktualny: przytomny, zorientowany i bez bólu. Parametry życiowe stabilne podczas porannego dyżuru. Tolerancja leczenia: dobra, je mało, ale dobrze pije.

Zdarzenie: o 13:30 skarży się na zawroty głowy przy wstawaniu. Zawiadamia się lekarza prowadzącego i kontroluje ciśnienie tętnicze. Postępowanie: odpoczynek w łóżku i obserwacja. Zalecone leki: kontynuować schematy i potwierdzić godzinę podania. Rejestrować zmiany i zgłaszać, jeśli zawroty głowy powrócą.

(1) Antecedentes, (2) Estado, (3) Tolerancia, (4) Incidencia, (5) vigilancia, (6) hora

1. ¿Qué ocurrió durante el turno y qué medidas se tomaron para el paciente?

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. Según el informe, el paciente está estable y sus constantes no preocupan.
2. Hoy el paciente tolera peor el tratamiento que ayer.
3. Todavía no se ha solucionado el problema con la vía.

Prawda Fałsz

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-X

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. En la transferencia de turno, yo _____ los signos vitales en el informe de enfermería. *(Podczas przekazania zmiany zapisuję parametry życiowe w raporcie pielęgniarstwowym.)*
a. anotar b. anoto c. anotas d. anoté
2. Ahora la paciente _____ bien el tratamiento y no refiere dolor. *(Teraz pacjentka dobrze toleruje leczenie i nie zgłasza bólu.)*
a. toleran b. toleró c. tolera d. tolerar
3. Esta mañana _____ la dosis a las ocho y confirmamos la hora de administración. *(Dziś rano podaliśmy dawkę o ósmej i potwierdziliśmy godzinę podania.)*
a. administré b. administro c. administráis d. administramos
1. anoto 2. tolera 3. administramos



5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Entrega de turno en planta

- Enfermera saliente** *Javier, te paso la entrega de turno: el paciente de la 312, el señor Ríos, está estable; en el informe de enfermería he registrado la evolución.*
(Marta): *(Javier, przekazuję dyżur: pacjent z sali 312, pan Ríos, jest stabilny; w raporcie pielęgniarstwowym odnotowałam przebieg i postępy.)*
- Enfermero entrante** *Vale, ¿me dices el estado actual y los signos vitales? ¿Ha habido alguna incidencia?*
(Javier): *(Dobrze, powiesz mi aktualny stan i parametry życiowe? Czy były jakieś incydenty?)*
- Enfermera saliente** *TA 128/78, pulso 84, temperatura 36,8; la única incidencia fue dolor al movilizarlo, se valoró y ahora lo tolera mejor.*
(Marta): *(Ciśnienie 128/78, tętno 84, temperatura 36,8; jedynym incydentem był ból przy jego poruszaniu, oceniono go i teraz lepiej to toleruje.)*
- Enfermero entrante** *Perfecto; ¿qué medicación tiene prescrita y a qué hora hay que administrarla? Pregunto para confirmarlo en la hoja.*
(Javier): *(Świetnie; jakie leki ma przepisane i o której godzinie trzeba je podać? Pytam, żeby to potwierdzić w karcie.)*
- Enfermera saliente** *Paracetamol cada 8 horas: le toca a las 22:00. Hay que administrar la dosis y vigilar el dolor; si hay cambios, comunícalos y, si procede, remite al médico responsable.*
(Marta): *(Paracetamol co 8 godzin: następna dawka o 22:00. Trzeba podać dawkę i monitorować ból; jeśli będą zmiany, przekaż je i, jeśli to zasadne, skieruj do lekarza prowadzącego.)*

1. ¿Cuál es el estado actual del paciente y qué incidencia ocurrió durante el turno?
-

6. Mówienie (QR: AI+)

En el informe de enfermería, el estado actual es... / Se ha administrado la medicación prescrita a las... / He observado un cambio; lo he anotado y comunicado.



1. Acabas de terminar tu turno y haces la transferencia a un compañero: ¿cómo está el paciente ahora y qué medicación se le ha administrado hoy?
2. Durante el turno notas un cambio en el estado del paciente: ¿qué haces y qué información comunicas al médico responsable o al equipo?

7. Pisanie: WhatsApp (grupa pielęgniariska) (QR: AI+)

Hola, Marta. Soy Laura, del turno de noche.

Te dejo la **entrega de turno** del paciente de la hab. 12 (Sr. Ruiz). **Estado actual**: está más tranquilo, pero a las 05:30 tuvo una **incidencia**: se mareó al ir al baño. No cayó.

Signos vitales a las 06:00: TA 98/60, pulso 92, T 36,6. **Medicación**: analgésico pautado; se le **administró la dosis** a las 06:15. Sigue con suero. Por favor, **vigilar** mareos y avisar si baja más la tensión. Gracias.



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Gracias por la información. Entonces, ahora el paciente está... / ¿Me puedes confirmar a qué hora...? / ¿Puedes decirme si... o si hay que avisar al médico?*
